

## TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 2074/2004

2004 m. lapkričio 29 d.

nustatantis galutinį antidempingo muitą tam tikrų žiedinių segtuvų mechanizmų, kurių kilmės šalis yra Kinijos Liaudies Respublika, importui

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

kodai 8305 10 00 11, 8305 10 00 12 ir 8305 10 00 19), buvo padidinti Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2100/2000<sup>(3)</sup> iki 51,2% WWS bendrovei ir iki 78,8% visoms kitoms bendrovėms KLR.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių<sup>(1)</sup> („pagrindinis reglamentas“), ypač į jo 11 straipsnio 2 dalį,

- (3) Nuo 2002 m. birželio mėn. Indonezijos kilmės ŽSM importui galioja antidempingo ir kompensuojamosios priemonės. Šios priemonės, kurios neįeina į šią peržiūrą, buvo nustatytos atitinkamai 2002 m. birželio 4 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 976/2002 ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 977/2002<sup>(4)</sup>.

atsižvelgdama į pasiūlymą, kurį Komisija pateikė, pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

- (4) Po tyrimo dėl įtarimų, kad ŽSM importas, siunčiamas iš Vietnamo, apeina antidempingo priemones, nustatytas Tarybos reglamentu (EB) Nr. 119/97, šios priemonės Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1208/2004<sup>(5)</sup> buvo pradėtos taikyti importui, siunčiamam iš Vietnamo.

## A. PROCEDŪRA

## 1. Galiojančios priemonės

(1) 1997 m. sausio mėn. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 119/97<sup>(2)</sup> nustatė galutinį antidempingo muitą tam tikrų žiedinių segtuvų mechanizmų („ŽSM“), kurių kilmė *inter alia* - Kinijos Liaudies Respublika („KLR“, arba „aptariama šalis“), importui. Galutinis maito tarifas, taikytinas grynajai franko prie Bendrijos sienos kainai, nesumokėjus maito, buvo 32,5% World Wide Stationery Mfg („WWS“), bendrovei, kuriai buvo suteiktas individualus režimas, ir 39,4% visoms kitoms bendrovėms Kinijos Liaudies Respublikoje. Šie maito tarifai buvo taikomi ŽSM, išskyrus žiedinius mechanizmus su 17 arba 23 žiedais (TARIC kodai 8305 10 00 11, 8305 10 00 12 ir 8305 10 00 19), tuo tarpu ŽSM su 17 ir 23 žiedais (TARIC kodai 8305 10 00 21, 8305 10 00 22 ir 8305 10 00 29) buvo taikomas maitas, lygus minimalios importo kainos („MIK“) 325 EUR už 1 000 vienetų ir franko prie Bendrijos sienos kainos, nesumokėjus maito, skirtumui, kai pastaroji kaina buvo mažesnė už MIK.

- (5) 2004 m. balandžio mėn. buvo pradėtas tyrimas dėl įtarimo, kad ŽSM importas, siunčiamas iš Tailando, apeina antidempingo priemones, nustatytas Tarybos reglamentu (EB) Nr. 119/97, nesvarbu, ar jis deklaruojamas ar nedeklaruojamas kaip Tailando kilmės importas<sup>(6)</sup>.

- (6) Abu tyrimai, minėti ankstesniuose dviejuose konstatuojamosios dalies punktuose, buvo vykdomi neatsižvelgiant į šio tyrimo rezultatus.

(2) 2000 m. rugsėjo mėnesį, gavus prašymą apžvelgti ir persvarstyti imlumą minėtoms priemonėms, pateiktą pagal pagrindinio reglamento 12 straipsnį, maito tarifai, taikytini ŽSM, išskyrus ŽSM su 17 ir 23 žiedais (TARIC

## 2. Prašymas atlikti peržiūrą

- (7) Paskelbus pranešimą apie būsimą antidempingo priemonių, taikomų tam tikrų KLR kilmės ŽSM importui, galiojimo termino pabaigą<sup>(7)</sup>, Komisija 2001 m. spalio 23 d. gavo prašymą peržiūrėti šias priemones pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalį.

<sup>(1)</sup> OL L 56, 1996 3 6, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 461/2004 (OL L 77, 2004 3 13, p. 12).

<sup>(2)</sup> OL L 22, 1997 1 24, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 250, 2000 10 5, p. 1.

<sup>(4)</sup> OL L 150, 2002 6 8, p. 1 ir p. 17.

<sup>(5)</sup> OL L 232, 2004 7 1, p. 1.

<sup>(6)</sup> OL L 127, 2004 4 29, p. 67.

<sup>(7)</sup> OL C 122, 2001 4 25, p. 2.

- (8) Prašymą pateikė du Bendrijos gamintojai, Koloman Handler AG ir Krause Ringbuchtechnik GmbH („pareiškėjai“), atstovaujantys didžiąjai daliai Bendrijos visos ŽSM gamybos. Prašymas rėmėsi tuo, jog tikėtina, kad, pasibaigus priemonių galiojimui, padidės žalingomis dempingo kainomis įvežamas KLR importas.
- (9) Pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu ir nustačiusi, kad yra pakankamai įrodymų persvarstymui pradėti pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalį, Komisija inicijavo persvarstymą<sup>(1)</sup>.

### 3. Tyrimas

#### a) Procedūra

- (10) Komisija eksportuojantiems gamintojams, žinomiems suinteresuotiems importuotojams ir naudotojams, eksportuojančios šalies atstovams, Bendrijos gamintojams pareiškėjams ir kitiems žinomiems Bendrijos gamintojams oficialiai pranešė apie termino pabaigos persvarstymą. Suinteresuotoms šalims buvo suteikta galimybė per pranešime apie persvarstymo inicijavimą nustatytą laiką pateikti savo požiūrį raštu ir paprašyti būti išklautoms.
- (11) Visoms šalims, kurios per nurodytą laiką paprašė būti išklautos ir pateikė konkrečias priežastis, kodėl taip turėtų būti padaryta, tokia galimybė buvo suteikta.
- (12) Visoms šalims, kurioms oficialiai buvo pranešta apie persvarstymo inicijavimą, ir toms šalims, kurios to paprašė per inicijavimo pranešime nustatytą laiką, buvo išsiuntinėti klausimynai. Be to, buvo susisiekiama su vienu gamintoju Indijoje (analogiškoje šalyje), ir jis taip pat gavo klausimyną.
- (13) Atsakymai buvo gauti iš dviejų Bendrijos gamintojų pareiškėjų ir vieno eksportuojančio gamintojo aptariamoje šalyje, taip pat iš vieno gamintojo analogiškoje šalyje ir dviejų nesusijusių importuotojų Bendrijoje.
- (14) Visoms suinteresuotoms šalims buvo pranešta apie esminius faktus ir motyvus, kuriais remiantis buvo ketinama rekomenduoti taikyti galutinius antidempingo muitus. Joms buvo duotas tam tikras laikas pateikti informaciją apie laikotarpį po jos atskleidimo. Šalių pastabos buvo apsvaistytos ir, jei tikslinga, nustatyti faktai buvo atitinkamai pakeisti.

#### b) Suinteresuotosios šalys ir tikrinamieji apsilankymai

- (15) Buvo siekiama gauti ir patikrinti visą informaciją, kuri buvo laikoma būtina, norint nustatyti, kokia yra tikimybė, kad dempingas ir daroma žala Bendrijos interesams tęsis arba pasikartos. Patikrinimo tikslais buvo apsilankyta šių bendrovių patalpose:

- i) Bendrijos gamintojai pareiškėjai
- Krause Ringbuchtechnik GmbH, Espelkamp, Vokietija
  - SX Bürowaren Produktions- und Handels GmbH (iki 2001 m. lapkričio mėnesio ŽSM gamino Koloman Handler AG), Viena, Austrija (žr. 50 konstatuojamąją dalį)

#### ii) Gamintojas eksportuojančioje šalyje

- World Wide Stationery Mfg, Honkongas, KLR

#### iii) Gamintojas analogiškoje šalyje

- Tocheunglee Stationery Manufacturing Co, Chennai, Indija

#### iv) Nesusijęs importuotojas Bendrijoje

- Bensons International Systems B.V., Utrecht, Nyderlandai.

#### c) Tiriamasis laikotarpis

- (16) Tyrimas dėl dempingo tęsimosi ar pasikartojimo tikimybės vyko nuo 2001 m. sausio 1 d. iki 2001 m. gruodžio 31 d. („tiriamasis laikotarpis“, arba „TL“). Siekiant įvertinti tikimybę, kad žala bus tęsiama arba pasikartos, buvo tiriamos atitinkamos tendencijos, būdingos laikotarpiui nuo 1998 m. sausio 1 d. iki TL pabaigos („aptariamasis laikotarpis“).

## B. APTARIAMAS PRODUKTAS IR PANAŠUS PRODUKTAS

### 1. Aptiriamas produktas

- (17) Aptiriamas produktas – tai tas pats produktas, kuris buvo tiriamas pradiniam tyrimui, t. y. tam tikri žiediniai segtuvų mechanizmai, kuriuos sudaro dvi stačiakampės plieninės plokštelės arba vielos su ne mažiau kaip keturiais pritvirtintais plieninės vielos pusžiedžiais, prilaikomais plieniniu dangteliu. Jie gali būti atsegti, patraukiant pusžiedžius arba mažu plieniniu spragtukiniu mechanizmu, pritvirtintu prie ŽSM. Paprastai žiediniame segtuvų mechanizme yra žiedas, plokštelė, dangtelis, akutė ir atitinkamais atvejais spragtukinis mechanizmas. Žiedai gali būti įvairių formų, bet dažniausiai jie yra apvalūs arba D raidės formos. Šiuo metu ŽSM klasifikuojami KN kodais ex 8305 10 00 (TARIC kodais 8305 10 00 11, 8305 10 00 12 ir 8305 10 00 19, išskyrus mechanizmus su 17 arba 23 žiedais, ir TARIC kodais 8305 10 00 21, 8305 10 00 22 ir 8305 10 00 29, kai mechanizmai turi 17 ir 23 žiedus). Svirtiniai arkiniai mechanizmai („SAM“), klasifikuojami tuo pačiu KN kodu, neįeina į šio tyrimo apimtį.

<sup>(1)</sup> OL C 21, 2002 1 24, p. 25.

(18) ŽSM yra naudojami popieriniams, kartoniniams ir plastikui dengtiems segtuvams, prezentacijų bei kitokiems įriš-tiems segtuvams gaminti.

(19) Tiriamuoju laikotarpiu Bendrijoje buvo parduodama labai daug įvairių tipų ŽSM. Šie tipai skyrėsi pagrindo pločiu, mechanizmo tipu, žiedų skaičiumi, atsegimo sistema, susegamo popieriaus kiekiu, žiedų diametru, žiedų forma, ilgiu ir tarpų tarp žiedų dydžiu. Atsižvelgiant į tai, kad visi tipai turi iš esmės tokias pat fizines ir technines charakteristikas ir tam tikru mastu gali vienas kitą pakeisti, buvo nustatyta, kad visi ŽSM šio proceso tikslais sudaro vieną produktą.

## 2. Panašus produktas

(20) Buvo nustatyta, kad ŽSM, kurie yra gaminami ir parduodami analogiškos šalies (Indijos) vidaus rinkoje, ir ŽSM, kurie yra eksportuojami į Bendriją iš KLR, turi tas pačias esmines fizines ir technines charakteristikas ir paskirtį.

(21) Taip pat buvo nustatyta, kad į Bendriją importuojamų KLR kilmės ŽSM ir Bendrijos pramonės pagamintų ir Bendrijos rinkoje parduodamų ŽSM esminės fizinės bei cheminės charakteristikos bei paskirtis visiškai nesiskiria.

(22) Todėl buvo padaryta išvada, kad analogiškos šalies vidaus rinkoje gaminami ir parduodami ŽSM, į Bendriją eksportuojami KLR kilmės ŽSM ir Bendrijos pramonės gami-nami ir Bendrijos rinkoje parduodami ŽSM visi yra panašūs produktai, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 1 straipsnio 4 dalyje.

## C. DEMPINGO TĖSIMOSI ARBA PASIKARTOJIMO TIKI-MYBĖ

(23) Vadovaujantis pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalimi, buvo ištirta, ar tikėtina, kad, pasibaigus priemonių galiojimo terminui, dempingas tęsis arba pasikartos.

### 1. Preliminarios pastabos

(24) Iš trijų Kinijos eksportuojančių gamintojų, įvardytų skunde, bendradarbiavo tik WWS, kuriam pradiniam tyrimo ir imlumo tyrimo buvo suteiktas individualus režimas. Kitos dvi eksportuojančios bendrovės pareiškė, kad per TL aptariamo produkto į Bendriją jos neeksportavo. Tačiau atrodo, kad viena iš šių įmonių dalyvavo

apeinant muitus per Tailandą, ir tą faktą buvo tyrusi Europos kovos su sukčiavimu tarnyba (OLAF) (žr. 42 ir 43 konstatuojamąsias dalis).

## 2. Dempingo tęsimasis

(25) Eurostato duomenimis, tiriamuoju laikotarpiu visą vienintelės bendradarbiavusios įmonės eksportą sudarė KLR kilmės importas. Tokio eksporto apimtis dabartiniu tiriamuoju laikotarpiu sudarė 1,9 % viso Bendrijoje sunaudojamo kiekio palyginti su 45 % viso Bendrijoje sunaudojamo kiekio pradinio tyrimo tiriamuoju laikotarpiu, t. y. nuo 1994 m. spalio 1 d. iki 1995 m. rugsėjo 30 d.

### a) Metodika

(26) Lyginant su pradiniu tyrimu, pasikeitė tik tai, kad buvo parinkta kita analogiška šalis, visa kita dempingo dydžio apskaičiavimo metodika liko ta pati.

### b) Analogiška šalis

(27) Kadangi KLR yra pereinamosios ekonomikos šalis, normalioji vertė buvo nustatyta remiantis informacija, gauta atitinkamoje rinkos ekonomikos trečiojoje šalyje („analogiškoje šalyje“), kuri buvo parinkta, vadovaujantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktu.

(28) Pradiniame tyrimo analogiška šalimi buvo pasirinkta Malaizija. Atsižvelgiant į tai, kad gamyba Malaizijoje nutrūko ir buvo perkelta *inter alia* į Indiją, reikėjo pasirinkti kitą tipišką šalį. Prašyme dėl termino pabaigos persvarstymo analogiška šalimi normaliajai vertei nustatyti buvo pasiūlyta pasirinkti Indiją. Šiam pasirinkimui prieštaravimų nebuvo. Taip pat buvo nustatyta, kad Indija pasirenkama dėl tam tikrų priežasčių, t. y. jos vidaus rinkos dydžio, jos rinkos atvirumo ir prieigos prie pagrindinių medžiagų, kurios užtikrina normalias konkurencijos sąlygas. Indijos gamintojas, su kuriuo buvo susisiektas, sutiko bendradarbiauti; jo pardavimai vidaus rinkoje buvo gana tipiški. Ši įmonė buvo susijusi su bendradarbiavusiu Kinijos eksportuojančiu gamintoju, bet nebuvo nustatyta jokių priežasčių, duodančių pagrindo manyti, kad tai galėtų turėti įtakos normaliosios vertės nustatymui. Todėl, vadovaujantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktu, Indija buvo laikoma tinkama analogiška šalimi normaliajai vertei nustatyti.

c) *Normalioji vertė*

- (29) Buvo nustatyta, kad panašaus produkto pardavimas analogiškos šalies vidaus rinkoje per tiriamąjį laikotarpį buvo pelningas ir tipiškas. Todėl normalioji vertė buvo nustatyta, remiantis kaina, kurią, vykstant įprastai prekybai, sumokėjo arba turėjo sumokėti nepriklausomi klientai analogiškoje šalyje, t. y. Indijoje.

d) *Eksporto kaina*

- (30) Kadangi aptariamas produktas buvo eksportuojamas nepriklausomiems klientams Bendrijoje, eksporto kaina buvo nustatyta, vadovaujantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 8 dalimi, t. y. remiantis faktiškai sumokėta arba mokėtina eksporto kaina.

e) *Palyginimas*

- (31) Siekiant sąžiningo palyginimo ir vadovaujantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalimi, buvo deramai atsižvelgta į tam tikrus skirtumus ir daromi atitinkami patikslinimai dėl krovinių gabenimo šalies viduje, nuolaidų ir atidėtų grąžinamųjų sumų, tvarkymo ir krovos, transporto ir kredito sąnaudų, komisinių ir draudimo, kurie turi įtakos kainoms ir kainų palyginimui.
- (32) Tačiau šiuo atveju reikėtų pažymėti, kad, pradėjus taikyti antidempingo priemones, į Bendriją eksportuojami ŽSM kiekiai ir tipai ryškiai sumažėjo. Todėl panašaus produkto tipai, parduodami analogiškos šalies vidaus rinkoje per tiriamąjį laikotarpį, galėjo būti lyginami tik su 10 % ŽSM tipų, kuriuos vienintelis bendradarbiavęs eksportuojantis gamintojas eksportavo tiesiai iš KLR. Tuo tarpu pradiniam tyrime lyginimas rėmėsi 75 % visos pardavimo apimties. Faktiškai dabartiniu tiriamuoju laikotarpiu didžioji dauguma tiesioginio eksporto iš KLR tenkino rinkos „nišų segmentų“ paklausą, pavyzdžiui, žiedinių mechanizmų su 17 ar 23 žiedais, kuriems taikoma MIK, paklausą.

f) *Dempingo dydis*

- (33) Vadovaujantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 11 dalimi, svartinis normaliosios vertės vidurkis buvo lyginamas su svertiniu eksporto kainos vidurkiu, esant tam pačiam prekybos lygiui. Palyginimas parodė, kad dempingo nėra.

g) *Išvada dėl dempingo*

- (34) Vertinant dempingo praktiką, nenustatyta, kad dempingą būtų taikęs WWS, bendradarbiaujantis Kinijos eksportuojantis gamintojas. Tačiau WWS tiesioginio eksporto į Bendriją apimtis šiuo tiriamuoju laikotarpiu buvo daug mažesnė nei tokio eksporto apimtis, nustatyta per pradinį

tyrimą. Be to, WWS tiesioginį eksportą iš KLR sudarė daugiausia sudėtingesnieji ŽSM, ypač modeliai su 17 ir 23 žiedais, kuriems buvo taikomas muitas MIK forma (žr. 32 konstatuojamąją dalį). Tai reiškia, kad iš esmės už šį importą nebuvo mokama jokių antidempingo muitų. Toks rezultatas negali būti lyginamas su dempingo dydžiu, apskaičiuotu pradiniam tyrime, nes neįmanoma apskaičiuoti dempingo dydžio ŽSM modeliams, kuriems taikomas antidempingo muitas ir kurie buvo modeliai, daugiausia parduodami Bendrijos rinkoje, kurie nebuvo tiesiogiai eksportuojami iš KLR šiuo tiriamuoju laikotarpiu. Be to, pardavimų apimtis galėjo būti palyginta, tik lyginant panašaus produkto, parduodamo analogiškos šalies vidaus rinkoje, pardavimą su modelių, kurie sudarė 10 % importo iš KLR į Bendriją, pardavimu. Atsižvelgiant į tai, kas pasakyta, buvo manoma, kad aiškios išvados dėl dempingo tęsimosi padaryti neįmanoma.

3. **Dempingo pasikartojimas**

- (35) Neturint aiškių išvadų dėl dempingo tęsimosi, buvo ištirtas klausimas dėl dempingo pasikartojimo tikimybės.
- (36) Šiuo atžvilgiu buvo išanalizuoti šie elementai: a) eksportuojančių Kinijos gamintojų nepanaudoti pajėgumai ir investicijos; b) bendradarbiaujančio Kinijos eksportuojančio gamintojo elgsena trečiųjų šalių rinkose; c) nebendradarbiaujančių bendrovių aptariamo produkto eksporto į trečiąsias šalis apimtis ir kainų struktūra.
- a) *Nepanaudoti pajėgumai ir investicijos*
- (37) Verta prisiminti kad eksportuojantiems gamintojams nebendradarbiaujant, išskyrus WWS, nebuvo jokios informacijos apie gamybą KLR, nepanaudotus gamybos pajėgumus ir pardavimus Kinijos rinkoje, išskyrus tokią informaciją apie bendradarbiaujančią gamintoją.

- (38) Bendradarbiaujančios įmonės gamybos pajėgumai išliko stabilūs nuo 1999 m. iki TL. Tačiau nuo 1999 m. iki TL aptariamo produkto gamyba sumažėjo 28 %, tikėtina, kad bendradarbiavęs eksportuojantis gamintojas turi daug nepanaudotų gamybos pajėgumų, t. y. trečdalį visų savo pajėgumų. Taigi šis gamintojas galėtų greitai padidinti gamybą ir produkciją nukreipti į bet kurią eksporto rinką, įskaitant Bendrijos rinką, jei priemonių galiojimo terminui būtų leista pasibaigti. Taip pat reikėtų pažymėti, kad vienintelio bendradarbiavusio eksportuojančio gamintojo nepanaudoti pajėgumai gali patenkinti apytikriai pusę Bendrijos paklausos. Taip pat pagrįstai galima daryti prielaidą, kad kiti Kinijos gamintojai taip pat turi didelius nepanaudotus pajėgumus, nes bendras Kinijos eksportas sumažėjo, o jokie duomenys nerodo, kad būtų sumažėję pajėgumai Kinijos Liaudies Respublikoje.

- (39) Pažymėtina, kad nuo 1999 m. iki TL bendradarbiaujančioji bendrovė išlaikė aukštą investicijų į mašinas ir įrangą lygį, nors tas lygis laipsniškai mažėjo.
- b) *Bendradarbiavusio Kinijos eksportuojančio gamintojo elgsena trečiųjų šalių rinkose*
- (40) Nuo 2000 m. iki TL bendradarbiavusios įmonės eksporto apimtis į trečiąsias šalis (išskyrus Bendriją) sumažėjo 8%. Vidutinė jos eksporto į trečiąsias šalis kaina per tą patį laikotarpį sumažėjo 12%.
- c) *Nebendradarbiavusių Kinijos įmonių elgsena (apimtis ir kainos)*
- (41) Faktus apie įmones, kurios šiame tyrime nebendradarbiavo, reikėjo nustatyti, remiantis turima informacija pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį. Kadangi jokie bendradarbiavimo nebuvo, Kinijos eksporto į kitas šalis apimčiai ir kainoms nustatyti buvo pasinaudota JAV ir Kinijos statistika. Net jei Kinijos eksporto apimtys absoliutūs skaičiai skiriasi priklausomai nuo informacijos šaltinio, abiejų šalių statistikos patvirtina, kad laikotarpiu nuo 1999 m. iki TL ŽSM eksportas iš Kinijos žymiai sumažėjo visame pasaulyje. Kinijos statistikos duomenimis, 1999 m. ŽSM eksportas į pasaulio rinkas sudarė apie 662 milijonus vienetų, tiriamuoju laikotarpiu jis sumažėjo iki 523 milijonų vienetų. Vidutinė eksporto kaina, nors ir apskaičiuota pagal labai skirtingas įvairių tipų produkto kainas, per tą patį laikotarpį išliko daugiau ar mažiau stabili. Kaip nurodyta 38 konstatuojamojoje dalyje, nesant informacijos, kuri leistų daryti išvadą apie galimą nebendradarbiavusių Kinijos eksportuojančių gamintojų pajėgumų sumažėjimą, yra tikėtina, kad jie vis dar turi daug nepanaudotų pajėgumų. Tokiomis aplinkybėmis pagrįstai galima manyti, kad, jei antidempingo priemonių galiojimo terminui būtų leista pasibaigti, Bendrijos rinka taptų labai patraukliu taikiniu šiems Kinijos eksportuotojams, kurie į Bendrijos rinką tuomet vėl pradėtų eksportuoti didelius kiekius.
- (42) Be to, svarbu pažymėti, kad OLAF atliko tyrimą, kuris buvo skirtas nustatyti, ar importuojami ŽSM, deklaruoti kaip esantys Tailando kilmės, iš tikrųjų buvo tos šalies kilmės, ar, kaip įtariama, jie faktiškai buvo KLR kilmės.
- (43) OLAF tyrimai ir atitinkamos valstybės narės priėjo išvados, kad tie ŽSM nebuvo Tailando kilmės. Tyrimais taip pat nustatyta, kad didelė to srauto dalis buvo Kinijos nepreferencinės kilmės, ir todėl tiems ŽSM turėjo būti taikomi antidempingo muitai.
- (44) Šiuo atveju reikėtų pažymėti kad produkto tipus, eksportuojamus per Tailandą, sudarė ŽSM modeliai, kurie tiriamuoju laikotarpiu daugiausia buvo parduodami Bendrijos rinkoje, o ne modeliai su 17 ir 23 žiedais, parduodami tiesiai iš KLR. Todėl buvo galima atlikti palyginimą, naudojant modelius, daugiausia parduodamus Bendrijos rinkoje. Taigi buvo palyginti ŽSM, eksportuojami iš Tailando į Bendriją, ir kai kurie palyginami produktų tipai, parduodami analogiškos šalies vidaus rinkoje. Į rezultatus reikėtų žiūrėti atsargiai, nes nesant išsamaus ŽSM importo iš Tailando tyrimo, apskaičiavimai gali remtis tik Bendrijos pramonės pateikta tiriamuoju laikotarpiu ir po jo į Bendriją iš Tailando eksportuojamų produkto tipų FOB Bankokas kaina. Tačiau apskaičiavimai parodė, kad iš Tailando eksportuojamų ŽSM eksporto kainos buvo žemesnės už kainas Indijos vidaus rinkoje, todėl galima daryti išvadą, kad šie ŽSM buvo parduodami Bendrijai dempingo kainomis.
- d) *Imlumo tyrimas*
- (45) Be to, reikėtų prisiminti, kad 2000 m. spalio mėn. po pradinio tyrimo, kuris nustatė 32,5% muitą WWS, o visoms kitoms Kinijos įmonėms 39,4% muitą, buvo atliktas imlumo tyrimas, po kurio muitas buvo padidintas iki 51,2% WWS ir iki 78,8% visoms kitoms įmonėms.
- e) *Trečiųjų šalių prekybos apsaugos priemonės*
- (46) Jokia trečioji šalis netaiko apsaugos priemonių ŽSM importui iš KLR.
- 4. Išvada**
- (47) Tyrimas parodė, kad, atsižvelgiant į didelį eksporto sumažėjimą nuo 1999 m. iki TL, ir bendradarbiavęs eksportuojantis gamintojas, ir tikriausiai kiti du Kinijos eksportuojantys gamintojai turi didelius nepanaudotus pajėgumus. Be to, vienintelio bendradarbiavusio eksportuojančio gamintojo nepanaudoti gamybos pajėgumai gali patenkinti apytikriai pusę Bendrijos paklausos.

(48) Tiriamuoju laikotarpiu Bendrijos paklausa buvo apie 270 milijonų vienetų, iš kurių 5 milijonai buvo deklaruoti kaip KLR kilmės. Pradinio tyrimo tiriamuoju laikotarpiu (nuo 1994 m. spalio 1 d. iki 1995 m. rugsėjo 30 d.) Kinijos eksportuojantys gamintojai į Bendriją eksportavo 126 milijonus vienetų. Todėl, atsižvelgiant į Kinijos eksportuojančių gamintojų nepanaudotus pajėgumus, tikėtina, kad importas iš KLR į Bendrijos rinką vėl galėtų būti atnaujintais dideliais kiekiais, jei antidempingo priemonių galiojimo terminui būtų leista pasibaigti. Kadangi dėl didelių nepanaudotų pajėgumų Kinijos įmonėms labai svarbu eksportuoti, tikėtina, kad toks eksportas būtų vykdomas dempingo kainomis. Nors atliktas lyginimas nerodė bendradarbiavusios įmonės vykdomo dempingo, jis rėmėsi nedidele imtimi, kuri negali būti lyginama su dempingo skaičiavimais pradiniam tyrimo. Kita vertus, viena iš Kinijos įmonių, kurios nebendradarbiavo šiame tyrimo, eksportavo ŽSM į Bendrijos rinką per susijusią įmonę, esančią Tailande. Apskaičiavimai parodė, jog visai įmanoma, kad jie buvo parduodami dempingo kainomis. Todėl negalima paneigti tikimybės, kad, praėjus tik metams po imlumo tyrimo, dempingas tęsėsi.

(49) Remiantis visais tokiais faktais ir įvykiais, tikėtina, kad tuo atveju, jei Kinijos eksportuotojai vėl pradėtų eksportą į ES, tokio eksporto kaina būtų žemesnė už normaliąją vertę. Todėl reikia manyti, kad, jei nebus taikomi dabartiniai muitai, dempingas iš Kinijos pasikartos.

#### D. BENDRIJOS PRAMONĖS APIBRĖŽIMAS

(50) Tiriamuoju laikotarpiu Bendrijoje ŽSM gamino šie gamintojai:

— Krause Ringbuchtechnik GmbH, Espelkamp, Vokietija

— SX Bürowaren Produktions- und Handels GmbH (iki 2001 m. lapkričio mėnesio ŽSM gamino Koloman Handler AG), Viena, Austrija

— Industria Meccanica Lombarda srl, Offanengo, Italija.

(51) Pirmieji du gamintojai yra pareiškėjai, kurie bendradarbiavo tyrimo. Tiriamuoju laikotarpiu bendradarbiavę Bendrijos gamintojai atstovavo daugiau kaip 90 % visos Bendrijos ŽSM gamybos. Todėl manoma, kad šie gamintojai atstovauja Bendrijos pramonei pagal pagrindinio reglamento 4 straipsnio 1 dalį ir 5 straipsnio 4 dalį. Toliau šie gamintojai vadinami „Bendrijos pramone“. Pasibaigus TL, šios dvi įmonės tapo tos pačios įmonių grupės dalimi, bet jų gamyba išliko Bendrijoje. Ši įmonių grupė yra nesusijusi su Kinijos eksportuojančiais gamintojais.

#### E. PADĖTIS BENDRIJOS RINKOJE

##### 1. Suvartojimas Bendrijos rinkoje

(52) Bendrijos pramonės ŽSM pardavimams Bendrijos rinkoje nustatyti buvo panaudoti bendradarbiavusių Bendrijos gamintojų atsakymai į klausimą. Apskaičiuojant Bendrijos gamintojo, kuris neįeina į Bendrijos pramonės apibrėžimą, pardavimus, buvo pasinaudota ir kita prieinama informacija.

(53) KLR kilmės importo ir importo, deklaruojamo kaip Tailando kilmės importas, nustatymui buvo panaudoti Eurostato skaičiai, išskyrus importo, deklaruoto tyrimo laikotarpiu kaip KLR kilmės importas, skaičius, kuriems buvo naudojama informacija, kurią pateikė bendradarbiavęs Kinijos eksportuojantis gamintojas.

(54) Vertinant kitų trečiųjų šalių kilmės importą, importo, kurio kilmės šalis - Indija ir Indonezija, skaičiai, išskyrus skaičius, susijusius su tiriamuoju laikotarpiu, buvo paimti iš antidempingo procesinių veiksnių dėl šių dviejų šalių. Eurostato informacija buvo panaudota importo apimtims, kurios nebuvo nurodytos klausimyno atsakymuose arba ankstesniuose procesiniuose veiksniuose, apskaičiuoti. Vengrijos kilmės importui apskaičiuoti buvo panaudotas vieno bendradarbiavusio Bendrijos gamintojo atsakymas į klausimą. Kitoms trečiosioms šalims, išskyrus Vengriją ir šalis, minėtas šioje konstatuojamojoje dalyje, buvo naudojama Eurostato informacija. Reikėtų taip pat pažymėti, kad Eurostato skaičius reikėjo perskaičiuoti iš tonų į vienetus.

(55) Remiantis šiais apskaičiavimais, įvertintas Bendrijos vartojimas per aptariamąjį laikotarpį sumažėjo 9 % nuo 297 milijonų vienetų (skaičiai suapvalinti iki milijono) 1998 m. iki 270 milijonų vienetų tiriamuoju laikotarpiu. Atitinkami skaičiai 1999 m. ir 2000 m. buvo 306 milijonai vienetų ir 316 milijonų vienetų.

##### 2. Importas iš aptariamų šalių

###### a) Importo apimtis ir rinkos dalis

(56) Importas, deklaruojamas kaip KLR kilmės importas, staigiai sumažėjo nuo 44 milijonų vienetų 1998 m. iki 24 milijonų vienetų 1999 m., iki 10 milijonų vienetų 2000 m. ir 5 milijonų vienetų tiriamuoju laikotarpiu. Importo, deklaruojamo kaip KLR kilmės importas, rinkos dalis mažėjo kiekvienais aptariamuoju laikotarpio metais, nuo 14,8 % 1998 m. iki 7,8 % 1999 m., iki 3 % 2000 m. ir iki 1,9 % tiriamuoju laikotarpiu.

b) *Aptariamo produkto importo kainos evoliucija*

- (57) Vidutinė importo, deklaruojamo kaip KLR kilmės importas, kaina 1998 m. (141 EUR) ir tiriamuoju laikotarpiu (278 EUR) padidėjo 96 %. Importo, deklaruojamo kaip KLR kilmės importas, kainų augimas atspindi greičiau brangesnių produktų tipų (ŽSM su 17 ir 23 žiedais), kuriems taikoma MIK, augantį svorį, o ne tikrą kainos padidėjimą.

### 3. Importas, deklaruojamas kaip Tailando kilmės importas

- (58) Remiantis OLAF tyrimo nustatytais faktais, buvo jau pirmiau minėta, kad didelė importo, deklaruojamo kaip Tailando kilmės importas, dalis buvo iš tikrųjų Kinijos kilmės. Importas, deklaruojamas kaip Tailando kilmės importas, padidėjo nuo vieno milijono vienetų 1998 m. iki 16 milijonų vienetų 1999 m., iki 17 milijonų vienetų 2000 m. ir iki 20 milijonų vienetų tiriamuoju laikotarpiu. Importo, deklaruojamo kaip Tailando kilmės importas, rinkos dalis didėjo kiekvienais aptariamojo laikotarpio metais, nuo 0,3 % – 1998 m. iki 5,2 % – 1999 m., iki 5,3 % – 2000 m. ir iki 7,4 % – tiriamuoju laikotarpiu. Vidutinė importo, deklaruojamo kaip Tailando kilmės importas, kaina tuo pačiu laikotarpiu nukrito 9 %, nuo 100 EUR iki 91 EUR. Išsamesnė turima informacija apie importo, deklaruojamo kaip Tailando kilmės importas, kainas yra susijusi su vieno Europos platintojo per Tailandą eksportuojamų ŽSM perpardavimo kainomis. Buvo nustatyta, kad šios perpardavimo kainos buvo vidutiniškai 12 % mažesnės už Bendrijos pramonės pardavimo kainas.

### 4. Bendrijos pramonės ekonominė padėtis <sup>(1)</sup>

a) *Gamyba, gamybos pajėgumai ir pajėgumų panaudojimas*

- (59) Bendrijos pramonės gamyba per aptariamąjį laikotarpį sumažėjo 17 % nuo 100 (indekso skaičius) 1998 m. iki 91 – 1999 m., iki 89 – 2000 m. ir iki 83 – tiriamuoju laikotarpiu. Gamybos sumažėjimą 2000 m. paaiškina Koloman Handler AG sprendimas tais metais perkelti savo gamybą į Vengriją. Tiriamuoju laikotarpiu Koloman Handler AG paskelbė bankrotą, ir jos gamyba labai sumažėjo 2001 m. antrame pusmetyje.
- (60) Aptariamuoju laikotarpiu Bendrijos pramonės gamybos pajėgumai sumažėjo 7 %. 1999 m. jie buvo padidėję iki 107 (indekso skaičius), o po to nukrito iki 93 2000 m. dėl Koloman Handler AG sprendimo perkelti dalį gamybos į Vengriją. Tiriamuoju laikotarpiu gamybos pajėgumai stabilizavosi.
- (61) Pajėgumų panaudojimas sumažėjo nuo daugiau kaip 80 % 1998 m. iki 70-75 % 1999 m., po to padidėjo iki

76-80% 2000 m. ir vėl sumažėjo iki 70-75 % tiriamuoju laikotarpiu.

b) *Atsargos*

- (62) Aptariamojo laikotarpio pabaigoje Bendrijos pramonės gatavos produkcijos atsargos sumažėjo 37 %, nes tuo laikotarpiu jos mažėjo kiekvienais metais. Pagrindinis veiksnys, prisidėjęs prie tokio mažėjimo, buvo sulėtėjusi Koloman Handler AG gamyba, po bankroto paskelbimo. Laikotarpis, kuriuo atsargos buvo laikomos iki pardavimo, aptariamam laikotarpiu sumažėjo 10 dienų.

c) *Pardavimų apimtis, rinkos dalis ir augimas*

- (63) Bendrijos pramonės pardavimai Bendrijos rinkoje per aptariamąjį laikotarpį sumažėjo 8 % nuo 119 milijonų vienetų 1998 m. iki 109 milijonų vienetų tiriamuoju laikotarpiu. Pardavimas taip pat sumažėjo 1999 m. iki 115 milijonų vienetų ir išliko beveik to paties lygio 2000 m.
- (64) Bendrijos pramonės turima rinkos dalis per aptariamąjį laikotarpį šiek tiek išaugo, nuo 40,1 % 1998 m. iki 40,4 % tiriamuoju laikotarpiu, nors buvo labai sumažėjusi 1999 m. iki 37,6 % ir iki 36,2 % 2000 m.
- (65) Nors aptariamuoju laikotarpiu Bendrijos suvartojimas sumažėjo 9 %, Bendrijos pramonės pardavimų apimtis sumažėjo 8 %. Kita vertus, aptariamuoju laikotarpiu bendra importo, deklaruojamo kaip KLR ir Tailando kilmės importas, apimtis sumažėjo 44 %. Taigi Bendrijos pramonė šiek tiek padidino savo rinkos dalį, tuo tarpu importas, deklaruojamas kaip KLR kilmės importas, prarado rinkos dalį, o importas, deklaruojamas kaip Tailando kilmės importas, padidino savo rinkos dalį.

d) *Pardavimo kainos ir sąnaudos*

- (66) Bendrijos pramonės Bendrijos rinkoje nesusijusiems klientams parduodamų ŽSM svartinė vidutinė pardavimo kaina mažėjo kiekvienais aptariamojo laikotarpio metais, nuo 206 EUR už tūkstantį vienetų 1998 m. iki 190 EUR – 1999 m., iki 177 EUR – 2000 m. ir iki – 174 EUR tiriamuoju laikotarpiu, t. y. aptariamuoju laikotarpiu 16 %. Antidempingo priemonės buvo pradėtos taikyti importui iš Indonezijos tik 2002 m. birželio mėn., t. y. negalima nemanyti, kad dempingo kainomis importuojami ŽSM iš Indonezijos negalėjo turėti įtakos kainų kaitai aptariamuoju laikotarpiu.

- (67) Pagrindinių žaliavų (plieninių strypelių ir plieninės vielos) pardavimo kaina nemažėjo. Kita vertus, per aptariamąjį laikotarpį darbo sąnaudos vienam vienetui, kurios sudaro daugiau kaip visos vieno vieneto savikainos dvi penktąsias dalis, labai sumažėjo.

<sup>(1)</sup> Duomenys pateikiami indekso skaičiais (1998 m. = 100) arba tam tikrame intervale, kai būtina išlaikyti slaptumą.

e) *Pelningumas*

- (68) Kadangi tam tikrų veiksmų, kurie neatspindi įprastos įmonės veiklos (ypač reputacijos nuvertėjimo po išsigijimo), įtaka buvo gana didelė, buvo manoma, kad Bendrijos pramonės pelningumui įvertinti veiklos pelnas iki reputacijos nuvertėjimo yra geresnis rodiklis negu pelnas nesumokėjus mokesčių. Bendrijos pramonė nuolat turėjo menką veiklos pelną iš pardavimų nesusijusiems klientams Bendrijoje. Pelningumas pagerėjo nuo 0-3 % 1998 m. iki 3,1 %-6 % 1999 m. ir staigiai sumažėjo 0-3 % 2000 m., o tiriamuoju laikotarpiu buvo mažesnis nei -3 %. Tokie neigiami rezultatai, žinoma, prisidėjo prie to, kad abi aptariamoms įmonėms subankrutavo: Koloman Handler AG 2001 m. liepos mėn., o Krause Ringbuchtechnik GmbH 2002 m. balandžio mėn. (t. y. tuoj pat po tiriamojo laikotarpio pabaigos).

f) *Investicijos ir galimybės rasti kapitalo*

- (69) Analizuojant investicijas, svarbiausias dėmesys buvo skiriamas investicijoms į mašinas ir įrangą; tokios investicijos tiriamuoju laikotarpiu sudarė daugiau kaip 90 % visų investicijų. Į investicijas į reputaciją nebuvo atsižvelgta: jos neatspindi Bendrijos pramonės rezultatų per kelerius metus, nes tos investicijos buvo daromos dėl išsigijimo, kuris buvo vienkartinis įvykis. Aptariamuoju laikotarpiu investicijos į įrenginius ir mašinas sumažėjo 65 %. Jos sumažėjo iki 52 (indekso skaičius) 1999 m., iki 48 2000 m. ir iki 35 tiriamuoju laikotarpiu.
- (70) Bendrijos pramonės galimybei rasti kapitalo kliudė jos nuolatinis menkas pelningumas.

g) *Investicijų pajamingumas*

- (71) Kadangi 2000 m. akcinis turtas tapo neigiamas, ir po to abu Bendrijos gamintojai paskelbė bankrotą, investicijų grąžai nustatyti buvo naudojama viso turto grąža („ROTA“). ROTA rodiklis laikėsi stabiliai nuo 0 iki 3 % 1998 m. ir 1999 m., po to staigiai sumažėjo iki 0 % ir -5 % 2000 m., o tiriamuoju laikotarpiu buvo mažesnis kaip -10 %.

h) *Grynujų pinigų srautas*

- (72) Supaprastinto grynojo einamojo pinigų srauto, t. y. pelnas plius nuvertėjimas (išskyrus reputacijos nuvertėjimą), analizė rodo, kad čia tendencija yra panaši į veiklos pelno tendenciją. Pinigų srautas padidėjo nuo 100 (indekso skaičius) 1998 m. iki 126 - 1999 m., po to staigiai sumažėjo iki 62 - 2000 m. ir iki -65 tiriamuoju laikotarpiu.

i) *Užimtumas, produktyvumas ir darbo užmokestis*

- (73) Per aptariamąjį laikotarpį užimtumas (visi etatai) mažėjo kiekvienais metais, nuo 100 (indekso skaičius) 1998 m. iki 86 - 1999 m., iki 82 - 2000 m. ir iki 77 - tiriamuoju laikotarpiu.
- (74) Produktyvumas, matuojamas tūkstančiu vienetų vienam darbuotojui, aptariamuoju laikotarpiu padidėjo 8 %, tuo tarpu darbo sąnaudos vienam vienetui, matuojamos eurais vienam kilogramui, tuo pačiu laikotarpiu sumažėjo 12 %.

j) *Faktinis dempingo dydis*

- (75) Faktinis importo, deklaruojamo kaip KLR kilmės importas, dempingas tiriamuoju laikotarpiu nėra nustatytas, kadangi nustatyti faktai apie šį importą yra susiję su mažu ir netipišku ŽSM asortimentu. Be to, nebuvo galima išsamiai nustatyti importo, deklaruojamo kaip Tailando kilmės importas, dempingo, nes nebuvo dempingo tyrimo (OLAF tyrimo tikslas buvo nustatyti kilmę ir nebuvo susijęs su dempingo problema). Todėl jokios išvados negalima buvo padaryti dėl faktinio dempingo dydžio.

5. **Išvada**

- (76) Aptariamuoju laikotarpiu Bendrijos pramonės padėtis buvo rizikinga. Tą rodo jos mažėjantis pelningumas (arba, kitaip tariant, jos didėjantys nuostoliai po 1999 m.), mažėjant pardavimo mažėjančiomis kainomis apimtimis.
- (77) Rizikinga Bendrijos pramonės padėtis tiriamuoju laikotarpiu susidarė dėl įvairių įvykių praeityje, tokių kaip: i) KLR kilmės importas dempingo kainomis, prieš pradėdant taikyti priemones 1997 m. sausio mėn.; ii) imlumas šioms priemonėms, nustatytas 2000 m. spalio mėn.; iii) Indonezijos kilmės importas dempingo kainomis, prieš pradėdant taikyti antidempingo priemones 2002 m. birželio mėn.; iv) priemonių apėjimas per Tailandą (OLAF tyrimas). Be to, po priemonių apėjimo tyrimo, antidempingo priemonės, numatytos Tarybos reglamentu (EB) Nr. 119/97, buvo praplėstos ir pradėtos taikyti iš Vietnamo siunčiamam importui (žr. 4 konstatuojamąją dalį). Tai rodo, kad aptariamuoju laikotarpiu Bendrijos pramonė nuolat jautė dempingo poveikį ir neturėjo galimybės atsigaivinti. Vartojimo sumažėjimas Bendrijos rinkoje buvo nedidelis, ir todėl vien tik juo negalima paaiškinti rizikingos Bendrijos pramonės padėties.



## F. ŽALOS PASIKARTOJIMO TIKIMYBĖ

## 1. Importo dempingo kainomis numatomo padidėjimo poveikis Bendrijos pramonei

- (78) Pradinio tyrimo tiriamuoju laikotarpiu (t. y. nuo 1994 m. spalio 1 d. iki 1995 m. rugsėjo 30 d.) Kinijos eksportuojantys gamintojai Bendrijos rinkoje pardavė 126 milijonus vienetų (WWS pardavimai sudarė daugiau nei dvi penktąsias šios apimtys). 2001 m. šiuo tiriamuoju laikotarpiu, jie pardavė 5 milijonus vienetų, deklaruotų kaip KLR kilmės importas. Tai, kad Kinijos Liaudies Respublikoje yra dideli nepanaudoti pajėgumai (tuo tarpu kai Kinijos eksporto apimtis į trečiąsias šalis mažėja) ir kad Kinijos eksportuojančių gamintojų elgsena visą laiką rodo, kad jie pasirengę parduoti žalingomis dempingo kainomis, kad tik užkariautų rinkos dalį, aiškiai rodo, jog yra tikimybė, jog žalingas KLR kilmės importo dempingas pasikartos, jei pasibaigs antidempingo priemonių galiojimas.
- (79) Bendrija yra vienintelė rinka, kur Kinijos eksportuojantys gamintojai dar galėtų padidinti savo rinkos dalį, nes kitas rinkas jau aprūpina kiti Kinijos gamintojai arba Kinijos gamintojų kontroliuojami trečiųjų šalių gamintojai. Bendrijos dalyvavimas daugumoje svarbių rinkų už Bendrijos ribų nėra labai reikšmingas, nes beveik visus ten parduodamus ŽSM gamina KLR arba Kinijos eksportuojančių gamintojų kontroliuojamos įmonės. Kaip rodo antidempingo imlumo tyrimas, aptariamo importo daromas spaudimas kainoms tikriausiai reikšmingai padidėtų, jei galiojančių priemonių terminui būtų leista pasibaigti. Jei WWS galėjo pakelti didelę dalį 32,5% antidempingo maito, ir kitoms Kinijos įmonėms tai pavyko savo 39,4% maito atžvilgiu, tuomet yra labai tikėtina, kad, nesant antidempingo priemonių, jos galėtų padidinti savo didelę įtaką ir dar sumažinti Bendrijoje parduodamų ŽSM kainas.
- (80) Reikia prisiminti, kad aptariamuoju laikotarpiu vidutinė ŽSM, deklaruojamų kaip Tailando kilmės importas, kaina sumažėjo 9%, o vidutinės kainos, kuria Europos platinotojas parduoda ŽSM, deklaruojamus kaip Tailando kilmės importas, ir Bendrijos pramonės svartinio pardavimo kainos vidurkio palyginimas parodė, kad pirmoji kaina buvo apie 12% mažesnė už pastarąją.
- (81) Dėl importo iš kitų trečiųjų šalių: Vengrija tapo Bendrijos dalimi nuo 2004 m. gegužės 1 d. Indijos ir Indonezijos eksportuojančius gamintojus kontroliuoja Kinijos eksportuojantys gamintojai. Jei priemonės, taikomos KLR kilmės

importui, nustotų galioti, paskata eksportuoti ŽSM į Bendriją iš Indijos ir Indonezijos sumažėtų, nes tikėtina, kad tokiu atveju labai staigiai padidėtų importas dempingo kainomis iš KLR.

- (82) Turint galvoje jau ir taip rizikingą Bendrijos pramonės padėtį, minėtas reikšmingas importo iš KLR dempingo kainomis padidėjimas kartu su dideliu kainų pakirtimu be abejonės turėtų rimtų pasekmių Bendrijos pramonei. Iš tikrųjų, atsižvelgiant taip pat į buvusių antidempingo ir antisubsidinių tyrimų, susijusių su ŽSM, patirtį, visiškai tikėtina, kad, pasibaigus KLR kilmės ŽSM importui taikomų priemonių galiojimui, Bendrijos pramonės padėtis dar labiau ir reikšmingiau suprastėtų.

## 2. Išvada dėl žalos pasikartojimo tikimybės

- (83) Remiantis tuo, kas pasakyta, tikėtina, kad dėl antidempingo priemonių, taikomų KLR kilmės ŽSM importui, galiojimo pabaigos, staigiai padidėtų tokio importo į Bendriją apimtis, ir kartu labai sumažėtų pardavimo kainos. Būtina pažymėti, kad ŽSM rinkoje didžioji šių produktų dalis yra labai standartizuota, ir konkurencija daugiausia vyksta dėl kainų.
- (84) Taigi šiame kontekste, atsižvelgiant į nustatytus faktus apie padėtį Bendrijos rinkoje. Tikėtina, kad importo žemomis dempingo kainomis apimtys padidėjimas sumažins Bendrijos pramonės kainas. Tai savo ruožtu dar labiau pablogins Bendrijos pramonės finansinę būklę. Bendrijos pramonei tai tikriausiai reikštų bankrotą ir likusios gamyklos uždarymą.
- (85) Priemonių galiojimo pabaiga pašalintų svarbiausią kliūtį, kuri kliudo Kinijos eksportuojantiems gamintojams prekiauti Bendrijos rinkoje žalingomis dempingo kainomis.
- (86) Todėl daroma išvada, jog yra žalos, kurią daro KLR kilmės importas dempingo kainomis, pasikartojimo tikimybė.

## G. BENDRIJOS INTERESAI

### 1. Įvadas

- (87) Buvo ištirta, ar yra svirių priežasčių, kurios verstų daryti išvadą, kad Bendrijos interesais nereikia pratęsti galiojančių antidempingo priemonių. Tuo tikslu, vadovaujantis pagrindinio reglamento 21 straipsniu ir remiantis visais pateiktais įrodymais, buvo išnagrinėtas priemonių pratęsimo poveikis ir tų priemonių galiojimo pabaigos pasekmės visoms šiame procese dalyvaujančioms šalims.
- (88) Siekiant įvertinti galimo priemonių išlaikymo poveikį, pagal pagrindinio reglamento 21 straipsnio 2 dalį visoms suinteresuotoms šalims buvo suteikta galimybė pateikti savo požiūrį. Į klausimyną atsakė tik bendradarbiavę Bendrijos gamintojai ir du nesusiję importuotojai. Kai kurias pastabas pateikė trys vartotojai, bet jie neatsakė į klausimyną ir nepateikė jokių įrodymų savo pastaboms paremti.
- (89) Pagrindinio reglamento 21 straipsnio 7 dalyje nustatyta, kad į informaciją atsižvelgiama tik tuo atveju, kai ji yra paremta faktiniais įrodymais, kurių pakanka jos pagrįstumui įrodyti. Šiuo atveju iš vartotojų aiškinimų, kad Bendrijos interesais nereikėtų išlaikyti antidempingo priemonių, nebuvo galima padaryti jokios išvados, nes jie buvo nepagrįsti įrodymais.
- (90) Anksčiau taikytų antidempingo priemonių poveikis – didelis importo, deklaruojamo kaip KLR kilmės importas, sumažėjimas, ypač padidinus priemones po to, kai buvo nustatyti faktai dėl imlumo priemonėms, ir didelis importo, deklaruojamo kaip kitų trečiųjų šalių kilmės importas, padidėjimas.

### 2. Bendrijos pramonės interesai

- (91) Įmonių grupė, kuriai priklauso pareiškėjai, yra vienintelis ŽSM gamintojas Bendrijoje, vykdamas reikšmingą

gamybą. Tos įmonės dirba sunkioje aplinkoje, kurioje žemomis ir dažnai dempingo kainomis parduodamas ir subsidijuojamas žalingas importas iš trečiųjų šalių vis dar išlieka grėsmė. Paskelbusios bankrotą, jos pertvarkė savo veiklą, bet to nepakako išvengti tolesnių bankroto procesų paskutiniame 2003 m. ketvirtyje. Bendrijos pramonė stengiasi kurti stiprų verslą, kuris galėtų konkuruoti su Kinijos eksportuojančiais gamintojais visame pasaulyje. Antidempingo priemonių, taikomų KLR kilmės importui, pabaiga galėtų rimtai pakirsti šią strategiją, nes Kinijos eksportuojantys gamintojai praeityje jau parodė, kad jie pasirengę mažinti kainas iki dempingo lygio, kad užkariautų rinkos dalį. Turint galvoje, kad galiojančių priemonių poveikį iš dalies sumažino imlumo tokioms priemonėms didinimo praktika ir ŽSM subsidijuojamas arba dempingo kainomis įvežamas importas iš Indonezijos, labai tikėtina, kad dėl tokių priemonių galimos galiojimo pabaigos Bendrijos pramonės dabartinės pertvarkos pastangos taptų neįmanomomis.

- (92) Bendrijos pramonė turi senas tradicijas, bet labai tikėtina, kad jos nebebus, jei dabartinės pertvarkos pastangos nepavyks. Robert Krause GmbH & Co. KG paskelbė bankrotą 1998 m. sausio mėn. Jos teisių perėmėjas Krause Ringbuchtechnik GmbH, nuo 1998 m. birželio mėn. Priklausantis Wilhelm vom Hoffe Drahtwerke GmbH, paskelbė bankrotą 2002 balandžio mėn. Įsigijusi pastarojo turtą ir perėmusi darbuotojus, Ringbuchtechnik Produktionsgesellschaft GmbH tikriausiai nebeatnaujins gamybos po savo prašymo pradėti bankroto procedūrą. SX Bürowaren Produktions- und Handels GmbH tęsia Koloman Handler AG tradiciją. Dar vienas bankrotas reikštų Bendrijos pramonės pabaigą. Jei Bendrijos pramonė nustos gaminti ŽSM, bus prarasti daugiau nei šimtmetį ugdyti įgūdžiai ir paliktos darbo vietos.
- (93) Pratęsus priemonių galiojimą, Bendrijos pramonė tikriausiai galėtų padidinti savo rinkos dalį, sumažinti gamybos sąnaudas vienam vienetui ir padidinti pelningumą. Kainos reikšmingiau nepasikeistų, bet pardavimo apimtys galėtų gerokai padidėti. Bendrijos pramonės pertvarka siekiama sustiprinti jos konkurencines pozicijas, geriau planuoti, kokius ŽSM tipus gaminti, stiprinti jos pozicijas derybose su tiekėjais ir padaryti prekybos veiklą našesnę. Visos šios priemonės prisidėtų prie sąnaudų mažinimo. Bendrijos pramonė yra gyvybinga, nes net po kelių bankrotų ji vis dar gali aprūpinti svarbią Bendrijos rinkos dalį, ypač kartu su gamybos įmone Vengrijoje, kuri tapo Bendrijos gamybos dalimi 2004 m. gegužės 1 d.

- (94) Tai, kad SX Bürowaren Produktions- und Handels GmbH įsigijo Bensons, seną prekiautoją žiediniais segtuvų mechanizmais su įmonėmis Nyderlanduose, Singapūre, Jungtinėje Karalystėje ir JAV, aiškiai rodo Bendrijos pramonės pasiryžimą didinti savo prieigą prie pasaulio rinkų ir jos pertvarkos pastangų rimtumą.
- (95) Po informacijos atskleidimo buvo iškeltos dvi pagrindinės problemos. Pirma, galimas Bendrijos pramonės piktnaudžiavimas dominuojančia padėtimi. Šiuo atžvilgiu Komisija neturi žinių apie joki kartelinių procesą, susijusį su aptariamomis įmonėmis.
- (96) Antra, buvo įtariama, kad Bendrijos pramonė yra dabar susijusi su vienu Kinijos eksportuotu ir kad Bensons, importuotojas, dabar esantis Bendrijos pramonės grupės dalimi, yra išimtinis WWS, Kinijos eksportuotojo, kuris taip pat kontroliuoja gamybą Indijoje, parduodamų produktų platintojas.
- (97) Buvo nustatyta, kad yra tiekimo susitarimas tarp Bensons ir WWS, kuriame iš pradžių buvo numatyta, kad WWS perleis intelektinės nuosavybės teises Bensons, o Bensons perleis kai kurias savo akcijas WWS. Tačiau toks perleidimas neįvyko. Tiekimo susitarimas nenumato jokių išimtinių teisių Bensons ir WWS santykiuose, bet nustato, kad Bensons suteikiamas prioritetas tapti išimtinu platintoju, jei tam tikras tiekėjas nutrauktų savo veiklą. Todėl įtariamieji santykiai nepasitvirtino.

### 3. Importuotojų interesai

- (98) 2002 m. rugpjūčio mėn. SX Bürowaren Produktions- und Handels GmbH įsigijo tik du bendradarbiavusius nesusijusius importuotojus, ir taip ši bendrovė tapo susijusi su Bendrijos pramone, pasibaigus tiriamajam laikotarpiui. Paprastai į įvykius po tiriamojo laikotarpio neatsižvelgiama. Tačiau kadangi šis įsigijimas yra reikšmingas ir ilgalaikis įvykis, šiuo konkrečiu atveju į jį reikėtų atsižvelgti. Dabar šių importuotojų interesai yra tokie pat kaip ir Bendrijos pramonės interesai, nes tai yra susijusios bendrovės.
- (99) Tyrime nedalyvavo joks kitas nesusijęs importuotojas. Tai rodytų, kad, nors priemonės ir buvo taikomos, kitiems nesusijusiems importuotojams jos neturėjo didesnės reikšmės.

### 4. Naudotojų interesai

- (100) Tyrime nebendradarbiavo joks naudotojas. Tai rodytų, kad nors priemonės ir buvo taikomos, naudotojams jos neturėjo didesnės reikšmės. Taigi nėra tikėtina, kad

naudotojų padėtis pablogėtų dėl to, kad būtų pratęstas antidempingo priemonių galiojimas.

- (101) Aptariamuoju laikotarpiu kai kurie įrišimo priemonių gamintojai sumažino gamybą arba uždarė savo gamyklas Bendrijoje. Kai kuriais atvejais jie perkėlė arba išplėtė savo gamybos pajėgumus už Bendrijos ribų, daugiausia į Rytų Europos šalis. Tokius šių naudotojų sprendimus motyvavo mažesnės darbo sąnaudos ir tų šalių artumas prie Bendrijos rinkos, taip pat perspektyva, kad šios šalys 2004 m. gegužės 1 d. taps Europos Sąjungos narėmis. Aptariamuoju laikotarpiu Bendrijos parduodamų ŽSM kainos ir toliau mažėjo, o rinkoje buvo pigių ŽSM, siunčiamų iš Indijos, Indonezijos ir Tailando, kuriems nebuvo taikomi antidempingo muitai.
- (102) Būtina pabrėžti, kad jei Bendrijos pramonės nebebūtų, naudotojai taptų visiškai priklausomi nuo KLR kilmės importo ir (arba) nuo Kinijos antrinių įmonių kitose šalyse importo. Tuomet Kinijos eksportuojantiems gamintojams atsirastų paskata žymiai padidinti kainas rinkose už KLR ribų, o tai keltų rimtą pavojų naudotojų pramonės konkurencingumui. Bendrijos pramonė nesuinteresuota tokia kainų politika, kuri prisidėtų prie Bendrijos įrišimo priemonių gamintojų užsidarymo, nes ji atsidurtų daug silpnesnėje pozicijoje, konkuruodama už Bendrijos ribų su Kinijos eksportuojančiais gamintojais ir jų antrinėmis įmonėmis.
- (103) Jei priemonių galiojimas būtų pratęstas, egzistuočių alternatyvūs tiekimo šaltiniai. Verta pažymėti, kad dabartinės antidempingo priemonės, taikomos KLR kilmės importui, nesukėlė Bendrijos rinkoje jokio importuotų ŽSM trūkumo.

### 5. Žaliavų pramonės interesai

- (104) Plieninės vielos ir plieninių strypelių tiekėjai Bendrijos pramonei parduoda menką savo produkcijos dalį, ir todėl jiems neturi įtakos šio proceso baigtis. Nė vienas iš jų nepareišė esąs suinteresuota šalimi.

### 6. Konkurenciją ir prekybą iškraipantis poveikis

- (105) Dėl galimos priemonių galiojimo pabaigos poveikio konkurencijai Bendrijoje, reikėtų pažymėti, kad pasaulyje yra tik keletas ŽSM gamintojų, kurie daugiausia yra kinai arba kuriuos kontroliuoja Kinijos eksportuojantys gamintojai. Likusių nedaugelio gamintojų, kurių nekontroliuoja Kinijos eksportuojančios bendrovės, dingimas turėtų neigiamos įtakos konkurencijai Bendrijoje.

## 7. Išvados dėl Bendrijos interesų

- (106) Atsižvelgiant į nurodytus veiksnius ir samprotavimus, daroma išvada, kad nėra svarių priežasčių, kodėl antidempingo priemonių galiojimas neturėtų būti pratęstas.

## H. ANTIDEMPINGO PRIEMONĖS

- (107) Atsižvelgiant į tai kas pirmiau pasakyta, manoma, kad, kaip numatyta pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 ir 6 dalyse, antidempingo priemonės, taikomos KLR kilmės ŽSM importui, nustatytos Tarybos reglamentu (EB) Nr. 119/97 su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2100/2000, turėtų būti ir toliau taikomos.
- (108) Kadangi tyrimas užtruko ilgai, manoma, jog tikslinga priemonių galiojimo laiką apriboti ketveriais metais,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

### 1 straipsnis

1. Šiuo reglamentu nustatomas galutinis antidempingo muitas tam tikrų Kinijos Liaudies Respublikos kilmės žiedinių segtuvų mechanizmų, šiuo metu klasifikuojamų KN kodais ex 8305 10 00, importui.

Šiame reglamente žiediniai segtuvų mechanizmai susideda iš dviejų stačiakampių plieninių plokštelių ar vielų su ne mažiau kaip keturiais pritvirtintais plieninės vielos pusžiedžiais, prilaikomais plieniniu dangteliu. Jie atsegami patraukiant pusžiedžius arba mažu plieniniu spragtukiniu mechanizmu, pritvirtintu prie žiedinio segtuvų mechanizmo.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2004 m. lapkričio 29 d.

2. Galutinio antidempingo muito tarifas, taikomas grynajai franko prie Bendrijos sienos kainai, neatskaičius muitų, yra toks:

- a) mechanizmams su 17 ir 23 žiedais (TARIC kodai 8305 10 00 21, 8305 10 00 22 ir 8305 10 00 29) muitas yra lygus 325 eurų minimaliai importo kainai už 1 000 vienetų ir grynosios franko prie Bendrijos sienos kainos, neatskaičius muitų, skirtumui;
- b) kitiems mechanizmams ne su 17 ar 23 žiedais (TARIC kodai 8305 10 00 11, 8305 10 00 12 ir 8305 10 00 19):

	Muito tarifas	TARIC papildomas kodas
Kinijos Liaudies Respublika:		
— World Wide Stationery Mfg, Honkongas, Kinijos Liaudies Respublika	51,2 %	8934
— visos kitos bendrovės	78,8 %	8900

Jei kitaip nenurodyta, taikomos galiojančios nuostatos dėl muitų.

### 2 straipsnis

Šis antidempingo muitas taikomas ketverius metus nuo šio reglamento įsigaliojimo.

### 3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Tarybos vardu

Pirmininkas

L. J. BRINKHORST